

CONTENTS OF VOL. LXIX

ARTICLES

ANLEZARK, DANIEL, An ideal marriage: Abraham and Sarah in Old English literature	187
BARR, HELEN, <i>Pearl</i> – or the jeweller's tale	59
BURROWS, DARON, <i>Le Chastement des clers</i> : a <i>dit</i> concerning the Nations of the University of Paris, edited from Paris, Bibliothèque Nationale, MS f. fr. 837	211
HANNA, RALPH, Humphrey Newton and Bodleian Library, MS Lat. misc. c.66	279
McKINNELL, JOHN, Myth as therapy: the usefulness of <i>Þrymskeiða</i>	1
NICHOLSON, HELEN, Following the path of the Lionheart: the <i>De ortu Walwani</i> and the <i>Itinerarium peregrinorum et gesta regis Ricardi</i>	21
PEARCY, ROY J., Anglo-Norman fabliaux and Chaucer's Merchant's Tale	227
REYARD, CARTER, From French 'fabliau manuscripts' and MS Harley 2253 to the <i>Decameron</i> and the <i>Canterbury Tales</i>	261
ROTHWELL, W., Anglo-French and Middle English vocabulary in <i>Femina nova</i>	34
WHITEFORD, PETER, 'Chosen to be þi derlyng': the anticipation of heaven in a fifteenth-century Middle English meditation	80

NOTES

BOGDANOW, FANNI, The Italian fragment of the <i>Queste del Saint Graal</i> preserved in the Biblioteca Nazionale Centrale, Florence, and its French source	91
BROWN, PETER, 'Shot wyndowe' (Miller's Tale, l. 3358 and 3695): an open and shut case?	95

REVIEW ARTICLE

SPENCER, H. L., The study of medieval English preaching: what next?	103
---	-----

REVIEWS

Abbott, Christopher, <i>Julian of Norwich: Autobiography and Theology</i> (Denise N. Baker)	306
Allmand, Christopher (ed.), <i>New Cambridge Medieval History</i> , VII: c.1415–1500 (John Watts)	169
Astell, Ann W., <i>Political Allegory in Late Medieval England</i> (Helen Barr)	305

CONTENTS OF VOL. LXIX

ARTICLES

ANLEZARK, DANIEL, An ideal marriage: Abraham and Sarah in Old English literature	187
BARR, HELEN, <i>Pearl</i> – or the jeweller's tale	59
BURROWS, DARON, <i>Le Chastement des clers</i> : a <i>dit</i> concerning the Nations of the University of Paris, edited from Paris, Bibliothèque Nationale, MS f. fr. 837	211
HANNA, RALPH, Humphrey Newton and Bodleian Library, MS Lat. misc. c.66	279
McKINNELL, JOHN, Myth as therapy: the usefulness of <i>Þrymskeiða</i>	1
NICHOLSON, HELEN, Following the path of the Lionheart: the <i>De ortu Walwani</i> and the <i>Itinerarium peregrinorum et gesta regis Ricardi</i>	21
PEARCY, ROY J., Anglo-Norman fabliaux and Chaucer's Merchant's Tale	227
REYARD, CARTER, From French 'fabliau manuscripts' and MS Harley 2253 to the <i>Decameron</i> and the <i>Canterbury Tales</i>	261
ROTHWELL, W., Anglo-French and Middle English vocabulary in <i>Femina nova</i>	34
WHITEFORD, PETER, 'Chosen to be þi derlyng': the anticipation of heaven in a fifteenth-century Middle English meditation	80

NOTES

BOGDANOW, FANNI, The Italian fragment of the <i>Queste del Saint Graal</i> preserved in the Biblioteca Nazionale Centrale, Florence, and its French source	91
BROWN, PETER, 'Shot wyndowe' (Miller's Tale, l. 3358 and 3695): an open and shut case?	95

REVIEW ARTICLE

SPENCER, H. L., The study of medieval English preaching: what next?	103
---	-----

REVIEWS

Abbott, Christopher, <i>Julian of Norwich: Autobiography and Theology</i> (Denise N. Baker)	306
Allmand, Christopher (ed.), <i>New Cambridge Medieval History</i> , VII: c.1415–1500 (John Watts)	169
Astell, Ann W., <i>Political Allegory in Late Medieval England</i> (Helen Barr)	305

Attwood, Catherine, <i>Dynamic Dichotomy: The Poetic 'I' in Fourteenth- and Fifteenth-Century French Lyric Poetry</i> (Sylvia Huot)	158
Balberghe, Emile van, and Frédéric Duval (eds), <i>Jean Tintor; Invectives contre la secte de vauverie</i> (Gilles Roussineau)	326
Barratt, Alexandra (ed.), <i>A Commentary on the Penitential Psalms Translated by Dame Eleanor Hull</i> (Vincent Gillespie)	308
Bec, Pierre (ed.), <i>Chants d'amour des femmes-troubadours</i> (Linda M. Paterson)	144
Bent, Margaret, and Andrew Wathey (eds), <i>Fauvel Studies: Allegory, Chronicle, Music, and Image in Paris, Bibliothèque Nationale, MS Français 146</i> (E.K.)	154
Bétemps, Isabelle, <i>L'Imaginaire dans l'œuvre de Guillaume de Machaut</i> (Jane H. M. Taylor)	156
Bitterling, Klaus, <i>Of Shrifte and Penance: The ME Prose Translation of the 'Manuel des péchés'</i> (Anne McGovern-Mouron)	129
Blons-Pierre, Catherine, <i>Lectures d'une œuvre: le Conte du Graal de Chrétien de Troyes</i> (Leslie C. Brook)	317
Bodemann, Ulrike: see Ott, Norbert H.	
Bonfante, Giuliano, <i>The Origin of the Romance Languages</i> (Roger Wright)	292
Bouchard, Constance Brittain (ed.), <i>The Cartulary of St.-Marcel-lès-Chalon, 779-1126</i> (H. E. J. Cowdrey)	175
Brubaker, Leslie, <i>Vision and Meaning in Ninth-Century Byzantium: Image as Exegesis in the 'Homilies of Gregory of Nazianzus'</i> (Liz James)	109
Bruckner, Matilda Tomaryn, Laurie Shepard, and Sarah White (eds and trans.), <i>Songs of the Women Troubadours</i> (Linda M. Paterson) .	144
Burnett, Charles, et al. (eds and trans.), <i>Adelard of Bath; Conversations with his Nephew: 'On the Same and the Different', 'Questions of Natural Science', and 'on Birds'</i> (Lodi Nauta)	112
Burton, T. L. (ed.), <i>Sidrak and Bokkus</i> (L. M. Eldredge)	311
Cabrè, Miriam, <i>Cerveri de Girona and his Poetic Traditions</i> (Arthur Terry)	327
Cameron, M. L.: see D'Aronco, M. A.	
Cannon, Christopher, <i>The Making of Chaucer's English</i> (Rita Copeland)	301
Carpenter, Kevin (ed.), <i>Robin Hood: die vielen Geschichten des edlen Räubers</i> (Richard Firth Green)	141
Clarkson, Christopher: see Randall, Lilian M. C.	
Clayton, Mary, <i>The Apocryphal Gospels of Mary in Anglo-Saxon England</i> (Richard Marsden)	298
Coates, Alan, <i>English Medieval Books: The Reading Abbey Collections from the Foundation to Dispersal</i> (Ralph Hanna)	117
Collet, Alain (ed.), <i>Jacques de Cessoles; Le Jeu des eschaz moralisé: traduction de Jean Ferron (1347)</i> (Adrian Tudor)	322
Collet, Olivier (ed.), <i>Gantier de Coinci; La Vie de sainte Cristine</i> (Leslie C. Brook)	321
Connolly, Margaret, <i>John Shirley: Book Production and Noble Household in Fifteenth-Century England</i> (A. S. G. Edwards)	137
Cooper, Helen (ed.), <i>Sir Thomas Malory; Le Morte Darthur: The Winchester Manuscript</i> (Catherine La Farge)	135

Dabashi, Hamid, <i>Truth and Narrative: The Untimely Thoughts of 'Ayn al-Qudat al-Hamadhani</i> (Alan Jones)	333
D'Aronco, M. A., and M. L. Cameron (eds), <i>The Old English Illustrated Pharmacopoeia</i> (Ann Squires)	121
Dean, James M., <i>The World Grown Old in Later Medieval Literature</i> (Santha Bhattacharji)	115
Deschaux, Robert (ed.), <i>Martin le Franc; Le Champion des dames</i> (Maria Colombo Timelli)	324
Despres, Denise L.: see Kerby-Fulton, Kathryn	
Dodwell, C. R., <i>Anglo-Saxon Gestures and the Roman Stage</i> (J. A. Burrow)	296
Dubost, Francis, <i>Le Conte du Graal ou l'art de faire signe</i> (Roger Pensom)	151
Duval, Frédéric: see Balberghe, Emile van	
Elliott, Dyan, <i>Falling Bodies: Pollution, Sexuality, and Demonology in the Middle Ages</i> (Ruth Evans)	293
Evans, Ruth: see Wogan-Browne, Jocelyn	
Fanger, Claire (ed.), <i>Conjuring Spirits: Texts and Traditions of Medieval Ritual Magic</i> (John C. Hirsh)	110
Fjalldal, Magnús, <i>The Long Arm of Coincidence: The Frustrated Connection between 'Beowulf' and 'Grettis saga'</i> (Heather O'Donoghue)	118
Fradejas Rueda, José Manuel, <i>Literatura cetrera de la Edad Media y el Renacimiento español</i> (Barry Taylor)	328
Fuchs, Stephan, <i>Hybride Helden: Wigalois und Willehalm</i> (Neil Thomas)	330
Gouiran, Gérard (ed. and trans.), <i>Arnaut Vidal de Castelnandry; Le Livre des aventures de Monseigneur Guilhem de la Barra</i> (Peter T. Ricketts)	145
Green, Richard Firth, <i>A Crisis of Truth: Literature and Law in Ricardian England</i> (Anne Hudson)	304
Gretsch, Mechtild, <i>The Intellectual Foundations of the English Benedictine Reform</i> (Anthony Maret-Crosby OSB)	336
Griese, Sabine, <i>Salomon und Markolf: ein literarischer Komplex im Mittelalter und in der frühen Neuzeit</i> (Brian Murdoch)	294
Hayer, Gerold, <i>Konrad von Megenberg, 'Das Buch der Natur': Untersuchungen zu seiner Text- und Überlieferungsgeschichte</i> (Nigel Harris)	165
Herz, Randall, Dietrich Huschenbett, and Frank Szcesny (eds), <i>Fünf Palästina-Pilgerberichte aus dem 15. Jahrhundert</i> (Anne Simon)	331
Huschenbett, Dietrich: see Herz, Randall	
Ikegami, Keiko (ed.), <i>Barlaam and Josaphat</i> (John C. Hirsh)	334
Jones, Christopher A., <i>Ælfric's Letter to the Monks of Eynsham</i> (Rohini Jayatilaka)	123
Jönsson, Nils Olaf (ed.), <i>La Vie de saint Germer et la vie de saint Josse de Pierre de Beauvais</i> (Peter Noble)	319
Kaeuper, Richard W., <i>Chivalry and Violence in Medieval Europe</i> (Peter Coss)	342
— and Elspeth Kennedy (eds), <i>The Book of Chivalry of Geoffroi de Charny</i> (Peter Ainsworth)	323
Karczewska, Kathryn, <i>Prophecy and the Quest for the Holy Grail</i> (E.K.)	318
Karras, Ruth Mazo, <i>Common Women: Prostitution and Sexuality in Medieval England</i> (Corinne Saunders)	176

Keefer, Sarah Larratt, and Katherine O'Brien O'Keeffe (eds), <i>New Approaches to Editing Old English Verse</i> (Ralph Hanna)	124
Kennedy, Elspeth: <i>see</i> Kaeuper, Richard W.	
Kerby-Fulton, Kathryn, and Denise L. Despres, <i>Iconography and the Professional Reader: The Politics of Book Production in the Douce 'Piers Plowman'</i> (Anne Hudson)	130
Kipling, Gordon, <i>Enter the King: Theatre, Liturgy, and Ritual in the Medieval Civic Triumph</i> (Peter Happé)	138
Knight, Stephen (ed.), <i>Robin Hood: The Forrester's Manuscript</i> (Richard Firth Green)	141
— <i>Robin Hood: A Complete Study of the English Outlaw</i> (Richard Firth Green)	141
Laurent, Françoise, <i>Plaire et édifier: les récits hagiographiques composés en Angleterre aux XIIe et XIIIe siècles</i> (D. W. Russell)	314
Lee, Alvin A., <i>Gold-Hall and Earth-Dragon: 'Beowulf' as Metaphor</i> (Frederick M. Biggs)	297
Logié, Philippe, <i>L'Énéas: une traduction au risque de l'invention</i> (Penny Eley)	316
McCarren, Vincent P., and Douglas Moffatt (eds), <i>A Guide to Editing Middle English</i> (Ralph Hanna)	124
McCracken, Peggy, <i>The Romance of Adultery: Queenship and Sexual Transgression in Old French Literature</i> (E.K.)	152
Macray, W. D., <i>Bodleian Library Quarto Catalogues IX Digby Manuscripts</i> , rev. R. W. Hunt and A. G. Watson (Ralph Hanna)	343
Magnúsdóttir, Ásdís R., <i>La Voix du cor: la relique de Roncevaux et l'origine d'un motif dans la littérature du moyen âge (XIIe-XIVe siècles)</i> (Marianne Ailes)	146
Mark, Claudia: <i>see</i> Randall, Lilian M. C.	
Marnette, Sophie, <i>Narrateur et points de vue dans la littérature française médiévale: une approche linguistique</i> (Philip E. Bennett)	149
Matheson, Lister M. (ed.), <i>Death and Dissent: Two Fifteenth-Century Chronicles</i> (Sally Mapstone)	310
Mazouer, Charles, <i>Le Théâtre français du moyen âge</i> (Alan Hindley)	161
Mills, David, <i>Recycling the Cycle: The City of Chester and its Whitsun Plays</i> (Edward Wheatley)	312
Minnis, A. J., Charlotte C. Morse, and Thorlac Turville-Petre (eds), <i>Essays on Ricardian Literature</i> (Elizabeth Fowler)	131
Mitchell, Bruce, and Fred C. Robinson (eds), <i>Beowulf: An Edition with Relevant Shorter Texts</i> (M. Bradford Bedingfield)	120
Moffatt, Douglas: <i>see</i> McCarren, Vincent P.	
Morse, Charlotte C.: <i>see</i> Minnis, A. J.	
Murray, Alexander, <i>Suicide in the Middle Ages, I: The Violent against Themselves</i> (Mary Carruthers)	173
Neville, Jennifer, <i>Representations of the Natural World in Old English Poetry</i> (Ann Squires)	121
O'Brien, Bruce, <i>God's Peace and the King's Peace</i> (John Hudson)	340
O'Keeffe, Katherine O'Brien: <i>see</i> Keefer, Sarah Larratt	

Oliva, Marilyn, <i>The Convent and the Community in Late Medieval England</i> (Santha Bhattacharji)	337
Oliver, Judith H.: see Randall, Lilian M. C.	
Ott, Norbert H., and Ulrike Bodemann, <i>Katalog der deutschsprachigen illustrierten Handschriften des Mittelalters</i> (Nigel Harris)	165
Palmer, Nigel, <i>Zisterzienser und ihrer Bücher: die mittelalterliche Bibliotheksgeschichte von Kloster Eberbach im Rheingau unter besonderer Berücksichtigung der in Oxford und London aufbewahrten Handschriften</i> (David Ganz)	167
Pearsall, Derek (ed.), <i>Chaucer to Spenser: An Anthology of Writings in English, 1375-1575</i> (David Wallace)	140
Percival, Florence, <i>Chaucer's Legendary Good Women</i> (Ruth Evans) ...	303
Raby, Michel J. (ed.), <i>Le Huon de Bordeaux en prose du XVème siècle</i> (Marianne Ailes)	159
Randall, Lilian M. C., with Judith H. Oliver, Christopher Clarkson, and Claudia Mark, <i>Medieval and Renaissance Manuscripts in the Walters Art Gallery</i> (Peter Kidd)	344
Robinson, Fred C.: see Mitchell, Bruce	
Rollason, David (ed.), <i>Symeon of Durham, Historian of Durham and the North</i> (D. J. A. Matthew)	174
Rubin, Miri, <i>Gentile Tales: The Narrative Assault on Late Medieval Jews</i> (John C. Hirsh)	338
Runnalls, Graham A., <i>Études sur les mystères: un recueil de 22 études sur les mystères français, suivi d'un répertoire du théâtre religieux français du moyen âge et d'une bibliographie</i> (Alan E. Knight)	160
Russell, J. Stephen, <i>Chaucer and the Trivium: The Mindsong of the 'Canterbury Tales'</i> (Ian Johnson)	133
Schmolke-Hasselmann, Beate, <i>The Evolution of Arthurian Romance: The Verse Tradition from Chrétien to Froissart</i> (Leslie C. Brook)	150
Shepard, Laurie, <i>Courting Power: Persuasion and Politics in the Early Thirteenth Century</i> (Ronald G. Witt)	114
— see Bruckner, Matilda Tomaryn	
Sheppard, Jennifer M., <i>The Buildwas Books: Book Production, Acquisition and Use at an English Cistercian Monastery, 1165-c.1400</i> (James G. Clark)	116
Stone, Gregory, <i>The Ethics of Nature in the Middle Ages: On Boccaccio's Poetaphysics</i> (Jonathan Usher)	162
Strohm, Paul, <i>England's Empty Throne: Usurpation and the Language of Legitimation 1399-1422</i> (Helen Barr)	134
Szcesny, Frank: see Herz, Randall	
Taylor, Andrew: see Wogan-Browne, Jocelyn	
Thompson, John Jay (ed.), <i>Wauchier de Denain; La Vie mon seigneur seint Nicholas le benoit confessor</i> (Peter Noble)	320
Turville-Petre, Thorlac: see Minnis, A. J.	
Vasvári, Louise O., <i>The Heterotextual Body of the 'Mora Morilla'</i> (Roger Wright)	329
Vitz, Evelyn Birge, <i>Orality and Performance in Early French Romance</i> (Simon Gaunt)	147

Voaden, Rosalynn, <i>God's Words, Women's Voices: The Discernment of Spirits in the Writing of Late-Medieval Women Visionaries</i> (Lynn Staley)	307
Walker, Greg, <i>The Politics of Performance in Early Renaissance Drama</i> (Peter Happé)	138
Wallace, David (ed.), <i>The Cambridge History of Medieval English Literature</i> (James Simpson)	126
Wathey, Andrew: see Bent, Margaret	
Watson, Nicholas: see Wogan-Browne, Jocelyn	
Weiss, Judith (ed. and trans.), <i>Wace; Roman de Brut, a History of the British</i> (Ian Short)	313
White, Sarah: see Bruckner, Matilda Tomaryn	
Wogan-Browne, Jocelyn, Nicholas Watson, Andrew Taylor, and Ruth Evans (eds), <i>The Idea of the Vernacular: An Anthology of Middle English Literary Theory, 1280-1520</i> (Christopher Cannon)	299
Wormald, Patrick, <i>The Making of English Law: King Alfred to the Twelfth Century</i> (John Hudson)	340
Zaderenko, Irene, <i>Problemas de autoría, de estructura y de fuentes en el 'Poema del mio Cid'</i> (David Hook)	163



